

previously paid shall be maintained ;

(f) if a request referred to in subparagraphs *d* and *e* is filed within two years of the date of coming into force of the Agreement, rights arising from the Agreement shall be acquired from that date, notwithstanding the provisions of the statutes of either Party relative to the forfeiture of rights ;

(g) if a request referred to in subparagraphs *d* and *e* is filed after the limit of two years following the coming into force of the Agreement, rights which are not forfeited shall be acquired from the date of the request, unless there are more favourable provisions in the applicable statutes.

3. For the purposes of Article 8, a person who was detached on the date of coming into force of the Agreement shall be deemed to have become detached on that date.

ARTICLE 29

COMING INTO FORCE AND TERM

1. The Agreement shall come into force on the first day of the fourth month after each Party has notified the other Party that all internal legal procedures required for the coming into force of the Agreement have been completed.

2. The Agreement shall be entered into for an indefinite term. It may be denounced at any time by either Party by a twelve-month prior notice in writing to the other Party, in which case the Agreement shall expire on the last day of that period.

3. If the Agreement is terminated, all rights acquired by a person under the provisions of the Agreement shall remain in effect, and negotiations shall be undertaken in order to settle any rights in the process of being acquired under the Agreement.

Given at Québec on 11 May 2000, in duplicate, in the French and Slovene languages, both texts being equally authentic.

For the Gouvernement

For the Government of the

du Québec

Republique of Slovenia

MME RAYMONDE,

M. BOZO CERAR

SAINT-GERMAIN

O.C. 30-2001, Sch. I.

SCHEDULE II

(s. 2)

ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY

BETWEEN

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

Considering Article 17 of the Agreement on Social Security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Slovenia,

Considering the desire of both Governments to give application to the Agreement,

The competent authorities of each of the Parties :

For Québec,

the Minister responsible for the application of the statutes referred to in Article 2 of the Agreement
and

For the Republic of Slovenia,

the Minister responsible for the application of the statutes referred to in Article 2 of the Agreement

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

ARTICLE 1

In this Administrative Arrangement,

(a) the term "Agreement" shall mean the Agreement on Social Security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Slovenia signed on 11 May 2000 ;

(b) all other terms shall have the meaning given to them in Article 1 of the Agreement.

ARTICLE 2

LIAISON AGENCIES

In accordance with the provisions of paragraph 2 of Article 17 of the Agreement, the liaison agencies designated by each of the Parties shall be :

(a) as regards Québec, the Direction des équivalences et des ententes de sécurité sociale of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration or any other agency that the competent authority of Québec may subsequently designate ;

(b) as regards Slovenia, the Pension and Disability Insurance Institute of Slovenia (*Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije*).

ARTICLE 3

CERTIFICATE OF COVERAGE

1. For the application of Articles 7 to 11 of the Agreement, when a person remains subject to the statutes of one Party while working in the territory of the other Party, a certificate of coverage shall be issued

(a) by the liaison agency of Québec, when the person remains subject to the statutes of Québec ;

(b) by the liaison agency of Slovenia, when the person remains subject to the statutes of Slovenia.

2. The liaison agency issuing the certificate of coverage shall send a copy of that certificate to the other liaison agency referred to in paragraph 1, to the person in question and, if applicable, to the employer of that person.

ARTICLE 4

OLD AGE, DISABILITY AND SURVIVORS' BENEFITS

1. For the application of Title III of the Agreement, a claim for a benefit under the Agreement may be presented to the liaison agency of either Party, or to the competent institution of the Party whose

statutes apply.

2. When a claim for benefit referred to in paragraph 1 is presented to a liaison agency, that agency shall send that claim to the competent institution of the Party whose statutes apply, along with the required supporting documents.

3. When the claim for benefits referred to in paragraph 2 of Article 18 of the Agreement is received by the competent institution of one Party, that institution shall send that claim to the liaison agency of the same Party. The liaison agency shall send that claim to the competent institution of the other Party, along with the required supporting documents.

4. Any information concerning civil status entered on a claim form shall be certified by the liaison agency transmitting the claim, which shall then be exempt from forwarding the supporting documents.

5. Any original document or copy thereof shall be kept by the liaison agency with which it was initially filed and a copy shall, upon request, be made available to the competent institution of the other Party.

6. A liaison form shall accompany the claim and the supporting documents referred to in this Article.

7. If so requested by the competent institution or by the liaison agency of one Party, the liaison agency or the competent institution of the other Party shall indicate, on the liaison form, the periods of insurance recognized under the statutes it applies.

8. As soon as decisions have been made pursuant to the statutes it applies, the competent institution shall notify the claimants and inform them about the recourses and time limits for such recourse prescribed by such statutes ; the competent institution shall also inform, by means of the liaison form, the liaison agency of the other Party about the decisions.

ARTICLE 5

REIMBURSEMENT BETWEEN INSTITUTIONS

For the purposes of Article 25 of the Agreement, at the end of each calendar year, when the competent institution of a Party has paid benefits or has produced experts' reports, on behalf or at the expense of the competent institution of the other Party, the liaison agency of the first Party shall send to the liaison agency of the other Party a statement listing the benefits granted or the fees pertaining to the experts' reports produced during the year under consideration, indicating the amount owed. That statement shall be accompanied by supporting documents.

ARTICLE 6

FORMS

Any form or other document necessary to implement the procedures prescribed by the Administrative Arrangement shall be determined by common agreement by the competent institutions and the agencies responsible for the application of the Agreement for each of the Parties.

ARTICLE 7

STATISTICS

The liaison agencies of both Parties shall exchange, in the form agreed upon, statistical data concerning the payments made to the beneficiaries during each calendar year under the Agreement. Such data shall include the number of beneficiaries and the total amount of benefits, by benefit category.

ARTICLE 8

COMING INTO FORCE AND TERM

The Administrative Arrangement shall come into force at the same time as the Agreement and they shall both have the same term.

Given at Québec on 11 May 2000, in duplicate, in the French and Slovene languages, both texts being equally authentic.

For the competent authority

For the competent authority

of Québec

of the Republique of Slovenia

MME RAYMONDE,

M. BOZO CERAR

SAINT-GERMAIN

O.C. 30-2001, Sch. II.

REFERENCES

O.C. 30-2001, 2001 G.O. 2, 1024

S.Q. 2010, c. 31, s. 91